

CORPUS OF EARLY MUSIC

Editions Culture et Civilisation, 1160 Bruxelles

1972

L'unziesme livre
contenant vingt & neuf cha(n)sons amoureuses
à quatre parties

Anvers, T. Susato, 1549

SUPERIUS

L'VNZIESME LIVRE Côtenant Vingt & Neuf Chan-

SONS AMOVREVSES A QVATRE

Parties. propices a tous Instrumentz, Musicaulx, avec deux

Prieres ou oraisons qui se peuvent Chanter deuant & a-
pres le Repas. Nouuellement Cōposees (la plus part)

par Maistre Thomas Cricquillō & Maistre Ia.

Clemens non papa & par aultres bons Musi-
ciens. Nouuellement Imprimees en An-
uers par Thielman Sustato, Im-
primeur de Musicque.

SVPERIVS.

AVEC GRACE ET PRIVILEGE
LA N. M. CCCCC. XLIX.

Au Moys de Octobre.



La table du cōtenu en ce present Liure

<i>Contentement</i>	<i>Fo.</i>	<i>vij</i>	<i>Maignre moy nys</i>	<i>Fo.</i>	<i>x</i>
<i>Cœur langourculg</i>		<i>vi</i>	<i>Mais langun ay ie</i>		<i>xvi</i>
<i>Cest a grant tort</i>		<i>vij</i>	<i>O souuerain pasteur</i>		<i>ij</i>
<i>Content ou non</i>		<i>xv</i>	<i>Oncques amour</i>		<i>ij</i>
<i>En me oyant chanter</i>		<i>vij</i>	<i>Puis que malheur</i>		<i>vij</i>
<i>En tous iſ bas</i>		<i>vij</i>	<i>Pour l'ne las iendure</i>		<i>vi</i>
<i>Entre vous fille</i>		<i>xiv</i>	<i>Plaſir nay plus</i>		<i>ix</i>
<i>Je layme bien</i>		<i>v</i>	<i>Plaindre ny vault</i>		<i>ix</i>
<i>Inceſſament</i>		<i>vij</i>	<i>Par trop ſouffrir</i>		<i>xiiij</i>
<i>Joyeufement</i>	<i>Fo.</i>	<i>xvij</i>	<i>Petite fleur</i>	<i>Fo.</i>	<i>xviij</i>
<i>Je ſuis ameureculx</i>		<i>xv</i>	<i>Pere eternel</i>		<i>xvi</i>
<i>L'arbre d'amour</i>		<i>vij</i>	<i>Q'eft il beſoing</i>		<i>xi</i>
<i>La la la maistre pierre</i>		<i>v</i>	<i>Si pour aymur</i>		<i>xij</i>
<i>La grant doulceur</i>		<i>vij</i>	<i>Touttes les nuictz</i>		<i>xi</i>
<i>Les miers auſſi</i>		<i>x</i>	<i>Tel eſt le temps</i>		<i>xij</i>
<i>Mille reguz</i>		<i>ix.</i>			

Priere devant le repas Tylman Susato Fo. 4.



souverain pasteur & maistre y
 Regarde ce trop peu pre-
 tit Regarde.
 Et de ces biens sensire le puitre,

 sans desordonne appetit sans de-
 Nurisant petit à petit

 Accueillir d'auy ta creature,
 Par ce luy qui pour nous vestit l'ng corps subiect y

 a moriture,
 l'ng corps subiect y auuisme

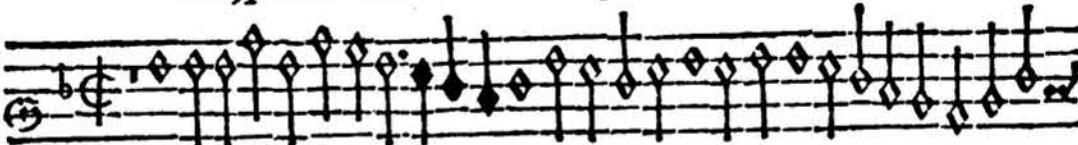
4. 4.

A Quatre Ia. Clemens non Papa

Responce Clemens non Papa

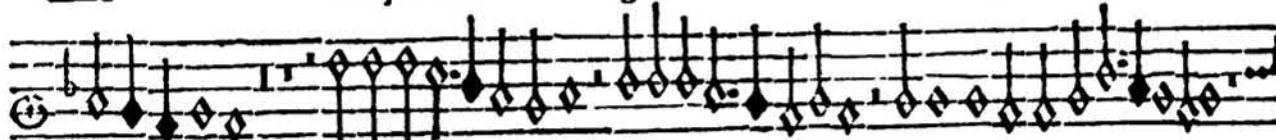
Fo. 111.

P



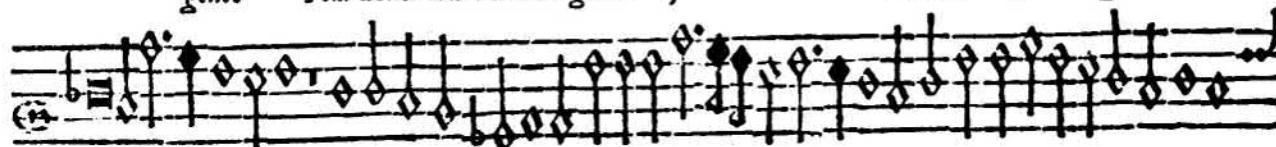
Vis que malheur me tiët rigueur

Et seulle scaues mon indi-



gence Pour döner ordre a ma lagueur ij

secoures moy en diligence

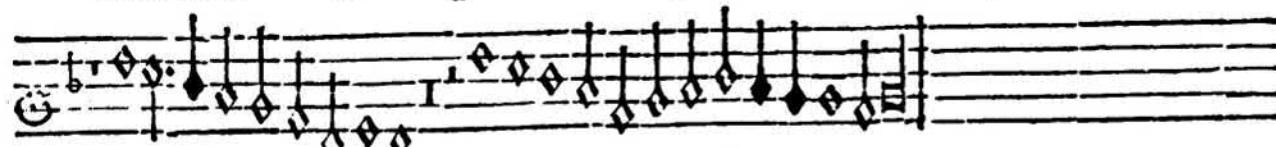


Hellus bellas

ay es intelligence

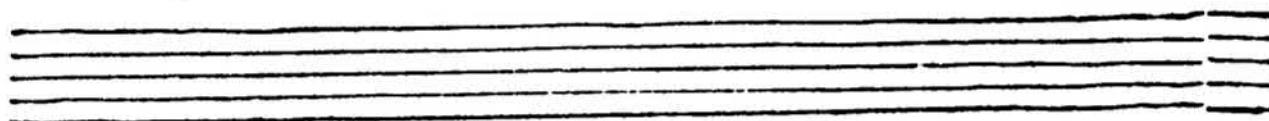
Du mal quon a en amitje

Vng patient prent aliegence



ij

Quant s'amiye prent a pîye.



A. 111.

A Quatre

F N me oyant chanter quelque fois tu te plais *Qu'estre ie ne daigne ij*

musicien ij Et que ma rois merue lien *Que lo mensigne ij*

voire voire voire voire *Que l'apeinne ie preigne* D'appridre et remise folle *de re*

misifolle *Que diable veulx en que appreigne te ne bois que ce p'sans celsa te ne.* *Que*

diable veulx en que appreigne te ne bois que trop fai ecce de nos

Tho Cricquillon

To ill.

C
Ontentement cōbien fait grant chose
Ne dure
pas la lingeure d'ung seul iour q talon.
soudain revient q li
satisfable amour Pour reueiller mon cuer q
Pour reueiller mon cuer quant il repose Pour
reueiller mon cuer q
Pour quant il repose

Io. Castileti Alias Guyot a pareille voix

Arbre d'amour vng fruit d'amaritude ij

madonez ij e lyeu de sa lyesse se madonez en lieux de sa lyesse il est auere ij

plain de sallustude Pour la dulceur me viet au goust rude je

Pour la dou'ceur ij me viet ij me viet au goust rudeesse Dame venus vostre beatitude ij

Triste seroit sans le no de deesse ij Triste seroit sans le ..

SVPERIVS Ia. Clemens non Papa

Fo. v.



deesse

Triste seroit sans le nom de deesse

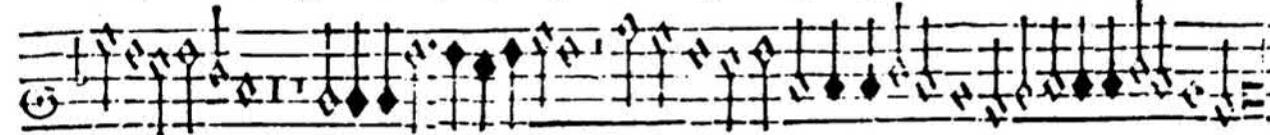


la la la la la maistre pierre la la buuons don ij

En reuenant de natre la la maistre pierre tem'assis sur une pie-



re aupres de moy vng flaco Ace flaco fit la guerre en mengeant dung cras gabo La la la la la maistre pierre la



le buuons don La la la la la maistre pierre la la buuons don La la buuons don

ij

B.i.

Io. Castili

I

E layme bien & laymeray

Ac propos fuis & seray

Et demon-

ray touttemarie

touttemarie

touttemarie

Et quoy que m'en lie par envie

le layme bien & laymeray

A Quatre Clemens non Papa

F. vi.

Our vne las iendure Pensant de mieux auoir Pour vne. Pen-

sans mieux auoir La chose mest trop dure Lon peult aperchenoir La cho.

Lon peult aperchenoir Le mal en a souffrâce Le quel me fault souffrir si enay allegiance

Il me fauldras mourir Il me fauldra mourir

B. y.

A Quatre Ia. Clemens non Papa



Veul langoreux bannys de toy lieffe Cryegemys lamente amerement a-

merement loyensete & tous esbas del lieffe leste soupirs voire profondement

Eflongne toy de tous esbatement A brief parler fys & mort &

deffault Raison le veule eur par trop mallement Envers madame & maistres-

so sur fait. Raison la



Io. Baston

Fo. viij.

C

Est a grāt sore quō dīl que le pēser N'ēst que lāgueur d'une chōse incertaine Car ie souſ-
tien quine peult offencer Vne quis est de leal penser plaine o doulx penser ij qui cause a austruy
peine Et a mon eheur parfaict contentement Octroie moy quelque iye certaine ij
De ce penser que iaz incessamēt ij

Crispel



N tons

es bas d'ung cuer fort entenif

Contraincte suis e/center a

merueiller Mais ung pester par trop prompt & basif E louppe tout en principe ille l'oreil-

le Cest ung penser qui si fust merueille Et du resuscit me tieng bien pour contente

Refusel-

le moy penser ij siene veille Carentry ten lier mes mō entēre Carentoy seul

ieremel mon

ensence

Car

Tylman Susato

Fo. viij.

L



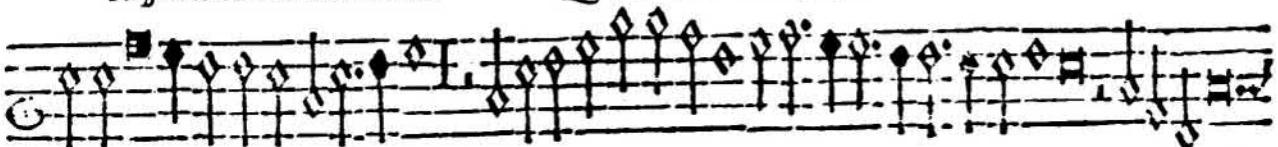
A grās douleur de ta bonne nature Attiré atoy des gēs lassie



Eurſcullement de celle creature

Qui en amors te donne paſſion

Car ta ver-



tu es doulce attracſio Ne fuit ſinon

la rendre pluſcuelle

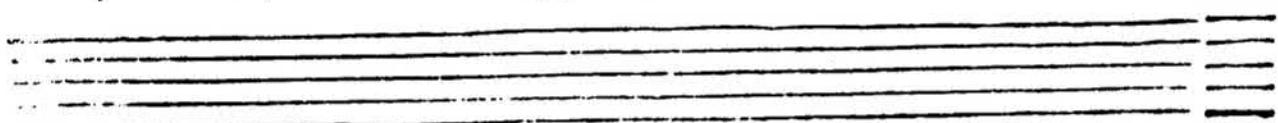
Dont ie conclus



y en reſolution

Que pour lō heur tu aſſidue en

ello.



Ia. Clemens non Papa

I

Me fassent suis triste & doloreux
et assise d'un dard tres-

grief & doloreux
y
Comblee de ducil
et

sy tres languissant
Que riens ne puis fors que este gemissant
fort que este gemissant

Viure en regret me fesant malheureux
En recordant vos regards
safou-

renne
sans oubliez vos fassent valureux
larmes et pleurs donez je

cœur yffat
 Larmes & pleurs vōt de mō cœur yffant
P
 La:sir nay plus mis vōz en desconfit
 Fertune m'a remis en grante doulceur L'heur que iauuis
 L'heur que iauuis est tourne' au malheur Malheureux est qui na auçu confort
 Malheureux est qui na aucun confort

C.i.

A Quatre Rocont

P

Laindre ny vaulx q us moy desconfirer
Mieulx vaulx mes maulx q
tout a jarmoy porter Car a tel plain l' mon mal & ma grevance
Qui biēme peult mais ne veult confirer q
En me plaindant a luy sa iuste aduance
En me plaindant a luy sa iuste aduance
de t. de Prez.
Aileregrer de vous habandoner Et a flouger q'

A Quatre

Fo. x.



vostre fache' amourense luy si grād dueil & paine doulureuse Quō me verra brief mes i.urs dessiner Quonme



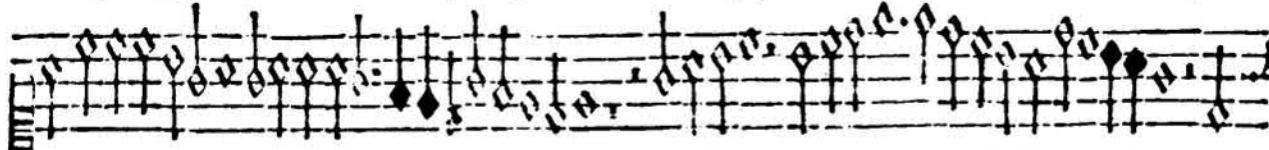
verra en brief mes iours dessiner ♩

Reponce Tylma susato



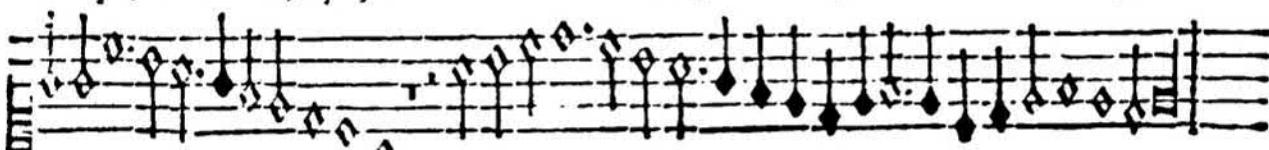
Es mienz au brief verras decliner ♩

voiat au dray ♩



ques fortune' ennuieuse que fur.

De nos tre' amour ♩ Den'e st'recurieuse Par



Dng d'appart le faire decliner Par Dng.

C. ij.

A Quatre Tylman Susato

M Autre moy vis q en vivant ie meurs q
De iour en ier q se changent mes douzours q Tat qu'en ri-
n'as trop ligue mest la vie q Et mourir ie crains q Mourir ie crains q le
viure mennuye q Ainsi me tiens en paine q en lagueurs q en lan. Ainsi me
tiens en paine q en lung eurs

Toutes les nuits que sans vous ie me couche devant a vous ne faire que sommeillier Et en resitant jusques au resveiller incessament

voirs quiers par my la couche Et bie souuer en lieu de vostre beache

En souffrirant ie baie le oreillier en souffrirant ie buse le reillier

Toutes les nuits

Response Tbo. Cricquillon



V'est il bes'ing chercher toutes les nucl'i Che que lò peule

or l'en veult auoir

Lutjies

moy plus endre qui se suffre sous les nuës.

04

du remede plus nest...ngies

lequel est-il possible que vous puissiez voir

Унгснер рів

Dous souffrāt si grāt martire sans un remede comme poues deoir Le trepturder par trop mō mal empire Le

Replicque

Tto. Cricquillo

Fo xii.

The musical score consists of four staves of music. The first staff begins with a large capital letter 'T' with a downward arrow. The lyrics for this staff are: *Elest letamps il sen fault concenter il sen.* The second staff continues the lyrics: *En esperant q'ung autre reuendra Car le souhait que i attens aduendra s*. The third staff begins with: *Qui fera tous mes regres l'absen' er mesre.* The fourth staff concludes the lyrics: *Qui fera sous mes regres l'absen' er mes regres l'absen' er*.

Tho. Cricquillon

S *I pour aymer ie congois mon fault épicer Cest estrange et face de*
faire si laymer qui s.i peut tirer Te fuis ist ores retirer Cest bien loing de re'stiss faire
Mais pour ta dire mo aff. in e Et a quoy ie suis consummer Qu'as ie v'y qu'on me
vult dessaire te veulx comencier le premier 4



SVPERIVS

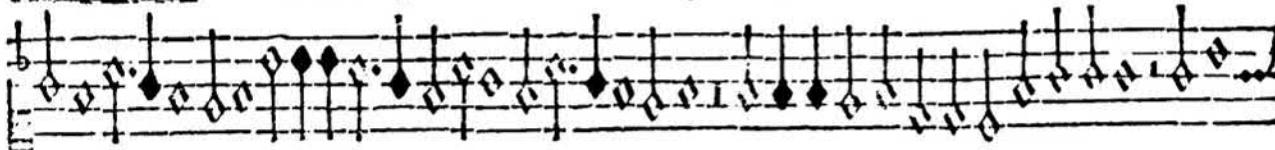
Clemens non Papa

Fo. xliij.



Ntre vous filles de xvj ans Ne venes plus a la fontaine

ij

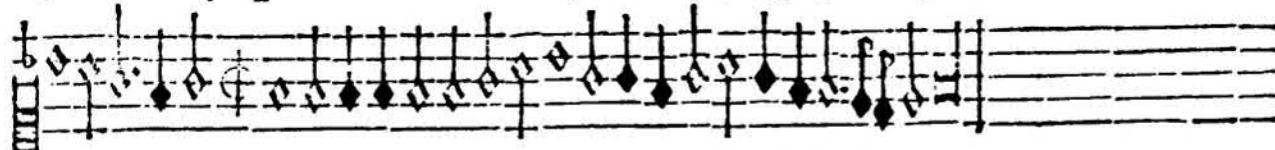


Ne venes plus a la fontaine

Car tr p aues les yeulx frians q les yeulx



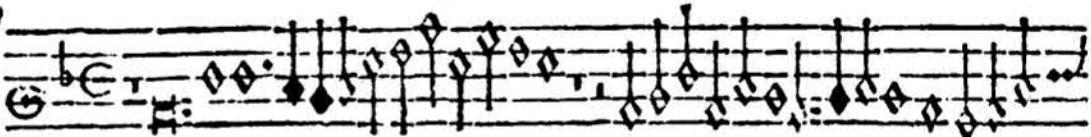
frians Tchin poingnat le ucher i ant connin mouflant Le cuer plus gay qu'une mifaine Le cuer.



Entre vous fille de xvj ans Ne venes plus a la fontaine.

D.i.

Tbo. Cricquillon



Ar trop souffrir de fortune enemye de fur.

Vis

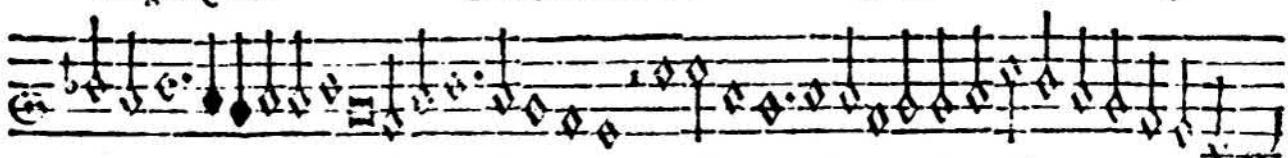


en regreit Vis.

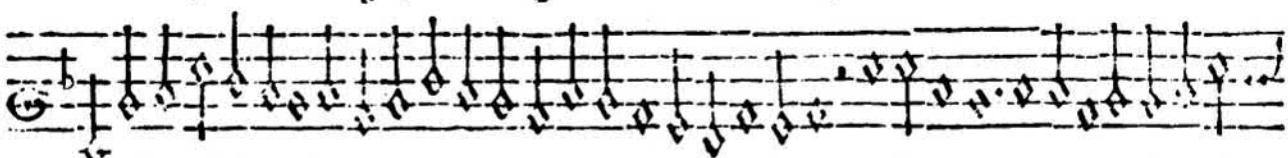
me j'auldra mourir

me.

u

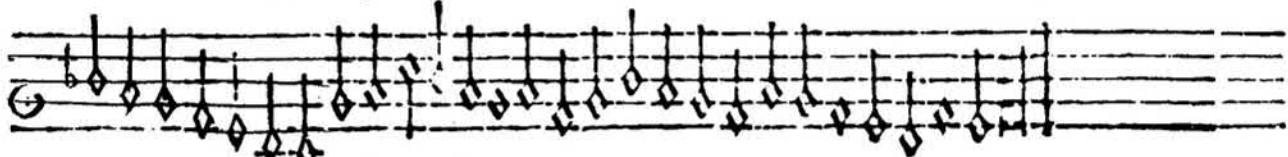


Sy nay secours ou griesfuelement langueur Le demeurant ij de ma dolere rye



de ma dolente rye ij

Le demeurant ij de ma dol-



ienre rye

de ma dolente rye

A Quatre Tho. Cricquillon

F xiiij.

P

Et este fleur coincte & iolye

tous maimes

Car il mennuye ma douce amye

Las dicles moy si

Avec que moy plus n'attendes

Car il.

amye

Car il mennuye ma douce amye

amye

D. ij.

A Quatre Io. Castili

I oyensemēt sās nulx tour y
Et sans pēser a vīlonie loye-
fement Et sans pēser a vīlonie y
Iey. Et sans.
Les dāmes seruiray touſtours
De corps des biēs tāt qu'aray vie De corps.
Et en deſſit de jalouſie
Et en.
Et des enveue le bon iur y
Et des. Dōny a toutes mes a-
mie y
Ioyſement y sās nulx tour I oyensemēt sās nulx tour y

Clement Morel

Fo xv.

C
Ontent ou non y il fault que ie tendure
oultre mō gre ij et ma seulle eſperance oultre mō gre ij
et ma seulle eſperance Mais ſ'unef iſ il vient a ma puiſance le mettray ſin ij
ce que er ip mo dure. ij le.

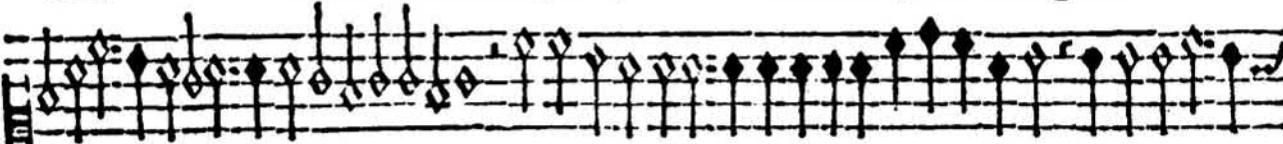
D. vj.

Io. Castileti Alias Guyot

I



E suis amoureux d'une fille y Mais ie ne l'ose dire' Vaten garila eurlu-



Elle' a les yeux vert et riant Vaten garis la turlura Et la couleur ref-



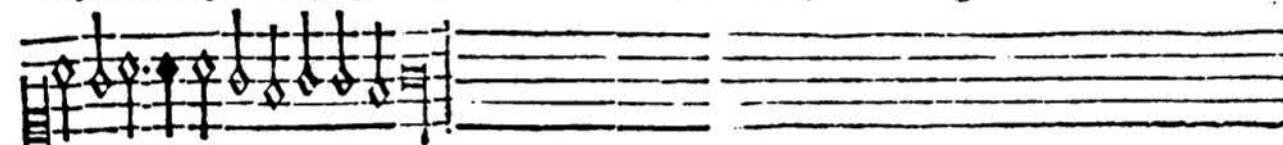
Et la.

Vaten garis la turlura



de sa beaulte et mon coeur souspire y

Mais ie ne l'ose dire' Vaten garis la turlura Mais ie ne



l'ose dire' Vaten garis la turlura

Clemens non Papa.

Fo. xvi.



Ais languir ay ie toufiours tray diu que cest grant paine tray

Vivray se toufiours en pleurs pour vne querant iyme vi-uray.

Le roys que poit ne mayme car ailleurs pret secours

N'est elle pas bien vilaine qu'eelle fait telz tourz cri-

au d'ne' alleine fff de telz amours

fff de telz amours

Priere apres le repas.

Tylman Susato

Priere apres le repas. Tylman Susato

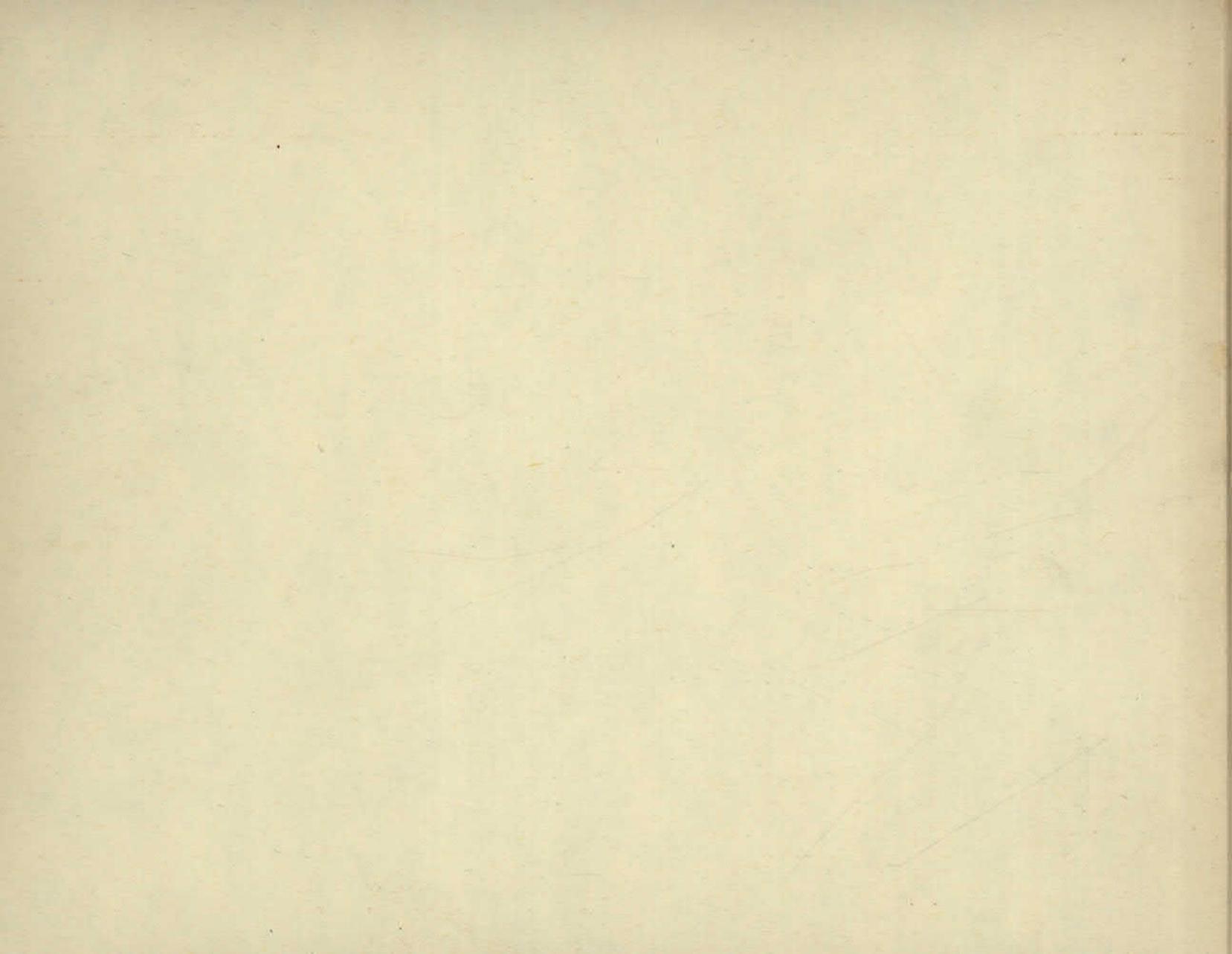
Ere eternel ij qui nous ordonnes N'auoir soucy du lende-

main des biés que pour ce iour nous dônes ij Te mercios Te mer. de cuer humain

or puis qu'il t'a pleu de z amain ij Dôner au corps menger & loire ij

Plaſte toy Plaſte toy ij du celeſte pain Puis renoꝝ ames a tag'ire P'aisſetoy

P'aisſetoy ij du celeſte pain Puis renoꝝ ames a tag'ire



CORPUS OF EARLY MUSIC

Editions Culture et Civilisation, 1160 Bruxelles

1972

L'unziesme livre
contenant vingt & neuf cha(n)sons amoureuses

à quatre parties

Anvers, T. Susato, 1549

CONTRATENOR

L'VNZIESME LIVRE Côtenant Vingt & Neuf Chan-

SONS AMOUREUSES A QUATRE

Parties. propices a tous Instrumentz, Musicaulx, avec deux

Prieres ou oraisons qui se peuvent Chanter devant l'autel
pres le Repas. Nouuellement Cōposees (la plus part)

par Maistre Thomas Cricquillo & Maistre Ia.

Clemens non papa & par autres bons Musi-

cien. Nouuellement Imprimees en An-

uers par Thielman Susato, Im-

primeur de Musicque.

CONTRATENOR.

AVEC GRACE ET PRIVILEGE

L A N. M. CCCCC. XLIX.

Au Moys de Octobre.



La table du cōtenu en ce present Liure

<i>Contentement</i>	<i>Fo.</i>	<i>vij</i>	<i>Maulgre moy rys</i>	<i>Fo.</i>	<i>x</i>
<i>Cœur langourcux</i>		<i>vi</i>	<i>Mais languiray ie</i>		<i>xiiii</i>
<i>Cest a grant tort</i>		<i>vij</i>	<i>O souuerain pasteur</i>		<i>ij</i>
<i>Content ou non</i>		<i>xv</i>	<i>Oneques amour</i>		<i>ij</i>
<i>En me oyant chanter</i>		<i>vij</i>	<i>Puis que malbeur</i>		<i>vij</i>
<i>En tous iſbas</i>		<i>vij</i>	<i>Pour rne las iindure</i>		<i>vii</i>
<i>Entre vous fille</i>		<i>xiiij</i>	<i>Plaſir nay plus</i>		<i>ix</i>
<i>Ie layme bia</i>		<i>v</i>	<i>Plaſtre ny vult</i>		<i>ix</i>
<i>Inciſſament</i>		<i>vij</i>	<i>Par trop ſouffrir</i>		<i>xij</i>
<i>Joyeufement</i>	<i>Fo.</i>	<i>xiiij</i>	<i>Petite fleur</i>	<i>Fo.</i>	<i>xiiij</i>
<i>Ie fuis ameureculx</i>		<i>xv</i>	<i>Pere eternel</i>		<i>xiiii</i>
<i>Larbre d'amour</i>		<i>vij</i>	<i>Q'ueſt il beſoing</i>		<i>xii</i>
<i>La la la maistre pierre</i>		<i>v</i>	<i>Si pour aymer</i>		<i>xij</i>
<i>La grant douleur</i>		<i>vij</i>	<i>Touttes les nuditz</i>		<i>xii</i>
<i>Les mens auſſi</i>		<i>x</i>	<i>Tel eſt le temps</i>		<i>xij</i>
<i>Mille regritz</i>		<i>ix,</i>			

Prière devant le repas

Tylman Susato

Fo. 17.



Scuener au pâtre et maître,
 Regarde ce trop
 petit à petit.
 Et de tes biens souffre le pa-
 stre,
 sans desir d'asse appetit.
 Nourissant petit à petit
 ce tour d'huys ta creature,
 P. o. ce ny qui pour nous vestit
 Ung corps sub-
 iell à mortis ure,
 y Ung corps.
 Ung corps subiect à mortis ure à mortis ure.

A. 17.

A Quatre Ia. Clemens non Papa

Negres amour ne fut sans grant langneur
sans grant lagneur Lagneur ne fut y Lagneur ne fut i amays sans esperance espe. Vel le peint
on gisst tout le malheur ij Quon voit souuent estoir sans issance
Quon voit.

Responce Clemens non Papa

Fo iij.

P

Vis que malheur me tient rigueur ij
Et seulle scane mon indigence Pour do-
ner ordre a ma languere ij
secoures moy en diligence Hellas Hellas ay -
es inceelligence
Du mal quon a en amierze Vnz patient prent aliegence ij
Quant s'ameye prent a pleye. ij

A. iij.

A Quatre

N me oyant chanter quel que fois tu te plairas Q n'estre ie ne daigne musicien

Et que ma vix meste lisen Que l o menseigne q voire

voire voire voire Que la pinnie ie preigne D'apprendre de remifa sol la de remifa sol la

Que diable veulx en que i appreigne te ne lois que te p sans cela tene. Que diable veulx en que i appreigne

tene bus que trop sans cela tene.

Tlo. Cnequillon

Fo ill.

The image shows a page from a historical musical manuscript. At the top center, the name "Tlo. Cnequillon" is written above a large, stylized letter "C". To the right, the word "Fo ill." is written. Below the title, there are three staves of music. The first staff begins with a large "C" and has lyrics in French: "Ontentement cōlien fait grant chose que". The second staff continues with lyrics: "f. it grant chose Ne dure pas Ne dure pas l'ngueur dung seul iour soudain revient l'ngueur-". The third staff concludes with lyrics: "able amour Pour reueiller mon cuer Pour. quant il repose Pour reueiller mon cuer Pour. quant il repose". The music consists of vertical stems with small dots indicating pitch, typical of early printed music notation.

Io. Castillet a pareille voix

libre d'amour vng fruit d'amertume ♩
se madonez en lieux de sa lyesse
se de sa lyesse se madonez en lieux de sa lyesse en lieux. ♩
Il est amere
plain de solisitude Pour la douleur me viet au goust rudesse ♩
Pour la. Pour la Dame venue à che leau du-
de ♩ Triste jeroit sans le no de decise ♩ Triste.

Contra Tenor Ia. Clemens non Papa

Fo. v.

voit sans le nom de deesse q sans le.

A la la la la maistre pierre la la
buuons don La la la la la maistre pierre la la buuons don la la la la buuons don q

En reueñat de nátere la la maistre pierre Le m'añis sur vne pierre aupres de moy vng flacon

A ce flacon fit li guerre en mengeant dung eras gano La la la la la maistre pierre la la buuons don
La la la la la maistre pierre la la buuons don q La la la la la buuons don

B.t.

Io. Castileti

I

et layme bien et laymeray et lay. et lay.

Ac propos suis et seray Et demouray toutte q marie q

et demouray toutte ma vie Et quey qu'en die p're enuis-

Et quey.

et layme bien et laymeray.

A Quatre Clemens non Papa

F. vi.

P

our vne las iendure Pensant de mieux auoir Pour vne. Pensant de
meilleur auoir pensant q Lach: semest trop dure On peult apercheuoir La.
On peult apercheuoir Le mal en a souffrâce le quel me fault souffrir sienay allégeance
Il me fauldr a m'urte Il me fauldr a mourir Il me.

B. ij.

A Quatre Ia. Clemens non Papa



Veur langoreux bannys de soy licte
Crye gemys lamente amerement
In geuse te & tous e/vas de laisse
Ielle souffre: voire profonde-
ment
Elongne toy de tous e/batement de tous e/lament
A brief par-
ler sy et mort & dessaint & dessaint
Raison le veulx car par tr p mallement Envers ma lime' & mais-
tre sse s/saint.
s/saint Raison

Io. Baston

Fo viij.

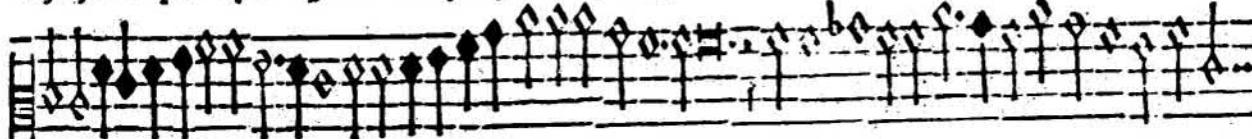
C



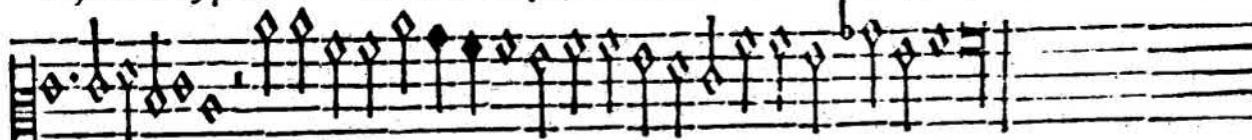
*Est a grante sorte quō dicit que le penser. N'est que langueur d'une chose in certaine
Car-*



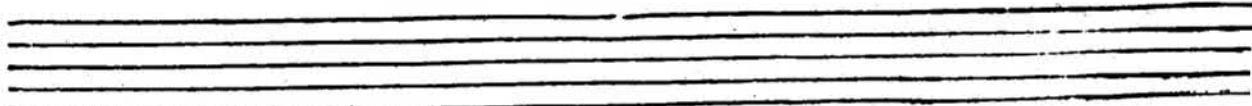
ie soustiens quil ne peult offenser Vne qui est de leal penser plaine O doulx penser ij qui



cause a aultre ay peine Et a man euer parfaict contentement O clriez moy quel que i ye certaine ij



De ce penser que i ay incessument ij



B viij

Crispel

Nous es bas d'ung cuer fort ententif
Contraincte suis
escouter a nier-

meiller Massung p̄eser par trop prompt & hasty
tenu pe tout
en principe l'oreille

Cest ung penser qui si fort merveille
Et du refueille
me tieng bien pour contente

Refueille my penser si ne veille
Car en soy

seul ie remes mō en ille Car en soy seul ie remes mon entente
Car

Tylman Susato

Fo. viii.

L Agrat douleur de ta bonne nature Attire a tes des gés q laffection des gens l'is q Forseullement de celle creature Qui en amors te donne q se donne p assion Certe vertu qe douce attracō Ne fuit s'non la rendre p'us Nefine. enel'e q Dont ie conclus q Dont en resolution Que p sur b.n leur enas q douleur en ello.

Ia. Clemens non Papa

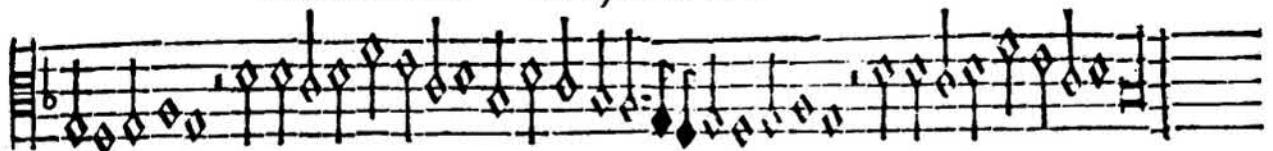
Musically, the piece consists of four staves of music for three voices. The voices are represented by three different patterns of vertical stems: one with short vertical stems, one with longer vertical stems, and one with horizontal stems. The music is in common time. The lyrics are written in French and Latin below the notes.

The lyrics are:

Aveu amene suis triste & doloreux Attaid dung dard tresgrief
& doloreux i dung dard tresgrief & doloreux Comblee de l'ueil &
tresangissante que viens ne puis i foys questre gemisant i
fort questre gemisant viure en regret mesme malheureux En recordant v'z regardz sauou-
reux i sans oublier v'z faitz et valereux sans valereux Larmes & plens

Contra Tenor Christianus de Hollandre

Fo. ix.



Vōt de mō cuer vōt e. yffant Larmes & pleurs vōt de mō cuer vōt de mon cuer yffat



Laisfir nay plus q mais vōt en desconfit q Fortune



me remis en grant douleur q L'heur que ianois



est tourne'en malheur

Malheureux



est q qui na aucū rōfere Malheureux est q qui na aucun confort

C.i.

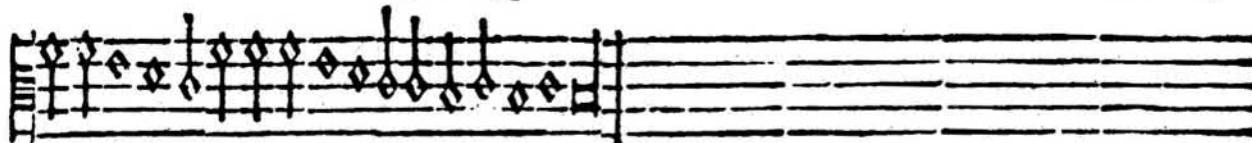
A Quatre Rocour

Plaidre ny vante n moy desconfirer Mieux vaut mermaire
 son a par moy porter Car a tel plain d' mon mal et ma grevance et ma. Qui bien ne peult
 mais ne veult confoster En me plaindri a luy sa ioste aduance En me plaindri
 a luy sa ioste aduance Il regres de vauhabundone et de flouzere et vostre fache
 amoureuse luy signe d' dueil et paine douloreuse Quo me verras brief mes iours dessiner et buej-



A Quatre

Fo x.



mes iours deffiner y brief.

Reponce Tylma susato



que for auß ennuise que for.

Voiät au dray y

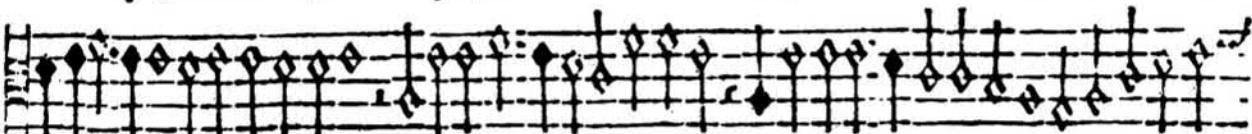


cur ennuise par vng deppart y

le faire decliner par vng.

Par vng.

veult e re



par vng deppart le faire decliner

C. ij.

A Quatre Tylman Susato

M
aulre mis & en vivant si meurs
De jour en jour Dejour. se changent mes douleurs Tat qu'en vint
trop longue mest la vie tr.-p. ij Mourir ie crains
& le viure m'ennuye ij Ainsi me tiens en paine' & en lâgueurs
Ainsi me tiens en paine' & en langueurs

Tbo. Cricquillon

Fo xi.



Toutes les nuictz que sans vous ie me couche l'esant a vous ne fass que sommeillier §

Et en resuinct jusques au resuinctier incessament § vous quiers par

my la couche Et biē souuēt § en lieu de vostre bouche En souffrant §

je baise le oreillier En souffrant § je baise le oreillier Toutes les nuictz

C. ii

Responce Tho. Cricquillon



Si est il besoing chercher toutes les nuictz
Che que lo peus

or lon veult avoir Laissez moy plain dre qui se suffre tous les nuictz ou

du remede plus nest longes lessoir Est il possible que vous poues deoir vng

curer par vous so frere si grāt marrire sans au remede comme vous deoir Le trop tarder par trop

ni n mal empire Letrop.

Replicque

Tho. Cricquillon

Fo xij.

The image shows a page from a historical music manuscript. At the top, the title "Replicque" is followed by "Tho. Cricquillon" and "Fo xij.". A large, ornate initial "T" is positioned at the beginning of the first staff. Below the staves, the lyrics are written in French, corresponding to the musical phrases:

El est le temps
il sen fault conteneter
il sen.
En esperant q'ung nultre reuindra
Car le souhait que i it-
sens aduiendra
Qui sera tous mes regres? absen-
ter
Qui sera tous mes regres? absenter
mes regres? absenter

Tho. Cricquillon

The image shows a page from a historical music manuscript. At the top center is the name "Tho. Cricquillon". Below it is a large, ornate initial letter "S". The music is written on three staves using a system of dots and dashes on a five-line staff. French lyrics are written below each staff. The first staff begins with "I pour aymer" and continues with "je congnois mō faillē epirer Cest estrāge' & face de faire". The second staff begins with "si laymer qui tē peult tirer Te faisit ores retirer" and continues with "Cest biē luing de te fuisse faire Mais pour ta dire mō af-". The third staff begins with "faire mon affure Et a qu y ie suis custumer Quāt ie vey qu'on me veult deffaire". At the bottom left, it says "Je veulx cōmencher le premier cōmen.". In the center bottom is a small "q", and at the bottom right is "commencher le premier". There are several blank staves at the bottom of the page.

I pour aymer je congnois mō faillē epirer Cest estrāge' & face de faire

si laymer qui tē peult tirer Te faisit ores retirer Cest biē luing de te fuisse faire Mais pour ta dire mō af-

faire mon affure Et a qu y ie suis custumer Quāt ie vey qu'on me veult deffaire

Je veulx cōmencher le premier cōmen. q commencher le premier

Contra Tenor

Clemens non Papa

Fo. xlii.



Ntre veus filles de xv ans Ne venes plus a la fontaine

Ne ve.

Ne venes plus a la fontaine

Car trop aues les yeulx frians

les yeulx frias Tetin puingnat

bucherisant connin mouflant Le cuer plus gay qu'une misiane

Le cuer.

Entre vous fille de xv ans Ne venes plus a la fontaine.

D.1.

Tbo. Cricquillon



Ar trop fuisse n̄ de fortune enemye Vis
en regreſ Vis. er me fauldra mourir er me. Sy nay secours ou
grieſ nome r languer Le demeurant de madelente ri-
de madelente die Le demeurant
de madelente die

A Quatre Tho. Cricquillon

F. xiij.

P

Estre fleur ceint lez ioye Las diiles

moy ij q si sans maimes Auec que moy plus nattendes q

Car il menuye ma douice amye Car il menuye

ma douice amye Car il menuye ma douice amye ma douice amye Car il.

D. ij.

A Quatre Io. Castileti

I

oyensement sas nulz faulx tour q Et sans p̄eser a villonie Ioy. Et
sans p̄eser a villonie Ioy. Ioy. Les dāmes seruiray tousiours De corps de
biest tāt qu'uray vie Et en despit de ialousie q Et en. Et en despit de ialousie
et des envieulx q le bon i ur Et des. Dōray a toutes mes amie q
Ioyensement q Ioy. sas nulz faulx tour q Ioyensement sas nulz fa. t.

C

ontent ou non il faut que
 ie lendure η Oultre mō gre η
 Oultre mō gre est ma seule eſperance Mais p' une fois il vient a ma
 puſſance Je mettray ſin η a ce que trip me dure. It.

Io. Castiletti Alias Guyot

I

The musical score consists of three staves of music, each with a unique rhythmic pattern of vertical stems and dots. The lyrics are written below the staves in French, corresponding to the music's structure.

Music Staff 1 (Top):
É suis amoureux d'une fille Mais je ne l'ose dire^e Vaten ga-

Music Staff 2 (Middle):
rila turlura mais. Elle a les yeux vert et riait Vaten gari la turlura Et

Music Staff 3 (Bottom):
La couleur resplendissant Vaten garila

Lyrics:
É suis amoureux d'une fille
Mais je ne l'ose dire^e Vaten ga-
rila turlura mais.
Elle a les yeux vert et riait Vaten gari la turlura
Et
La couleur resplendissant
Vaten garila
turlura Vaten.
de sa beautez mō envers suffire Mais je ne
l'ose dire^e Vaten gari la turlura Mais je ne l'ose dire.

Ais languiay le tonsiours dray dieu que cest grant paine *ij* dray.

Fieray le tonsiours en pleurs pour l'ne que tant iayme *ij* pour

lue que t'as iayme *ij* le vays que poist ne mayme *ij* car ailleurs pret secours

N'est elle pas bien villaine *ij* Criostous d'une alleine sy sy sy de

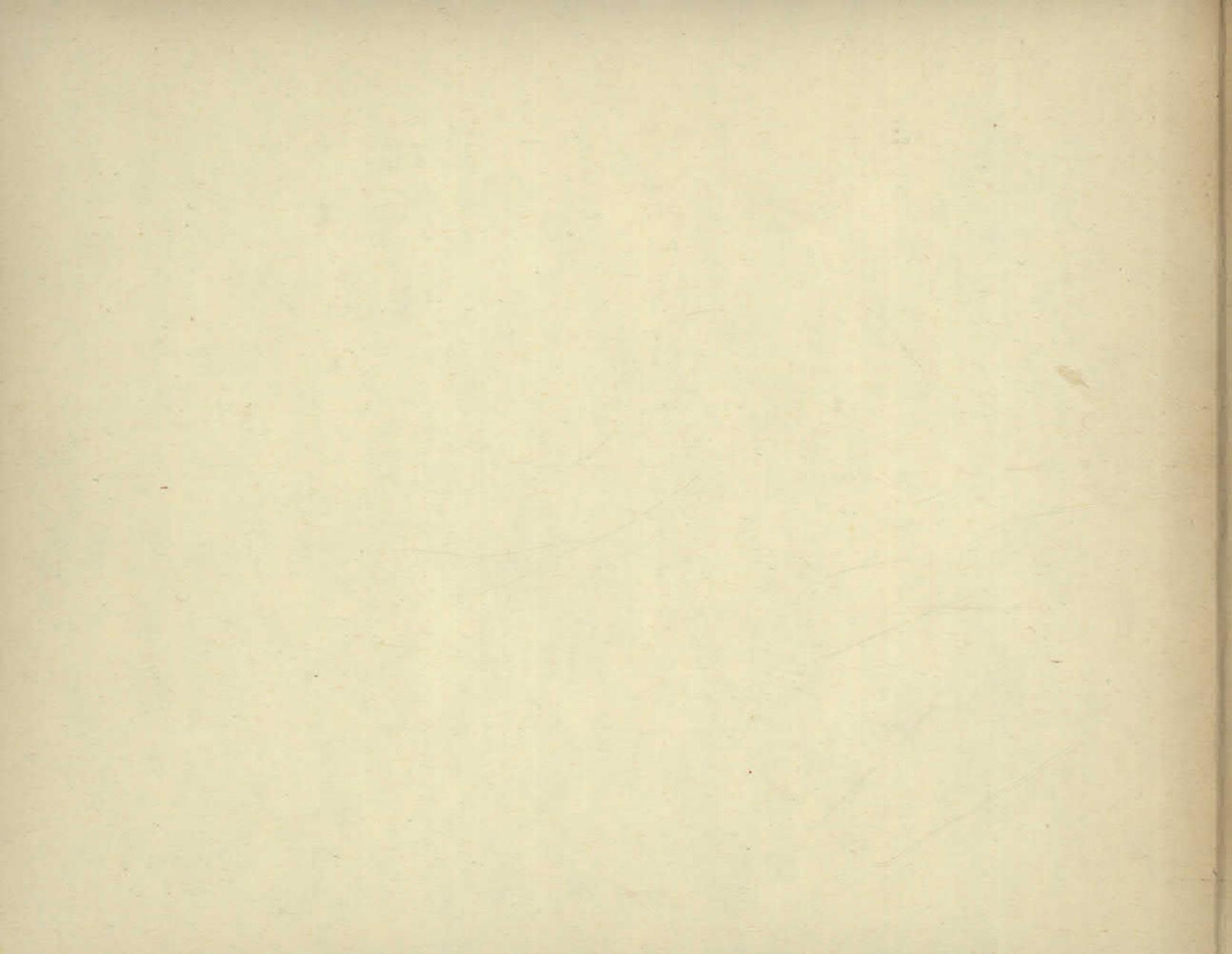
telZ amours *ij* sy sy sy de telZ amours Criostous.

Priere apres le repas.

Tylman Susato

Priere apres le repas.
Tylman Susato

Ere eternel qui nous ordonnes Pere.
qui nous ur. N'auoir sou-
cy du lendemain Des biés que pour ce iour nous dōnec q
Te mercios q
de cuer humain Or puis quil ta pleu de ta main q
Dōner au corps menger & Luire q
plaisetoy q
du celeste pain q
paistre noz ames a la glorie q
plaisetoy q
du celeste pain q
paistre noz ames a la glorie



CORPUS OF EARLY MUSIC

Editions Culture et Civilisation, 1160 Bruxelles

1972

L'unziesme livre
contenant vingt & neuf cha(n)sons amoureuses

à quatre parties

Anvers, T. Susato, 1549

TENOR

L'VNZIESME LIVRE Côtenant Vingt & Neuf Chan-

SONS AMOVREVSES A QVATRE

*Parties. propices a tous Instrumentz, Musicaulx, avec deux
Prieres ou oraisons qui se peuvent Chanter deuant & a-
pres le Repas. Nouuellement Cōposees (la plus part)
par Maistre Thomas Gricquillō & Maistre Ia.
Clemens non papa & par autres bons Musi-
ciens. Nouuellement Imprimees en An-
uers par Thielman Susato, Im-
primeur de Musique.*

TENOR.

*AVEC GRACE ET PRIVILEGE
L A N. M. CCCCC. XLIX.
Au Moys de Octobre.*



La table du cōtenu en ce present Liure

<i>Contentement</i>	<i>Fo.</i>	<i>iiij</i>	<i>Maulgre moy vys</i>	<i>Fo</i>	<i>x</i>
<i>Cucur langourculx</i>		<i>vi</i>	<i>Mais languiray ie</i>		<i>xvi</i>
<i>Cest a grant tort</i>		<i>vij</i>	<i>O souuer ain pasteur</i>		<i>vj</i>
<i>Content ou non</i>		<i>xv</i>	<i>Oncques amour</i>		<i>vj</i>
<i>En me oyant chanter</i>		<i>vij</i>	<i>Puis que malheur</i>		<i>vj</i>
<i>En tous es bas</i>		<i>vij</i>	<i>Pour rne las iendure</i>		<i>vi</i>
<i>Entre vous fille</i>		<i>xij</i>	<i>Plaisir nay plus</i>		<i>ix</i>
<i>Je layme bien</i>		<i>v</i>	<i>Plaindre ny vault</i>		<i>ix</i>
<i>Incessament</i>		<i>vij</i>	<i>Par trop souffrir</i>		<i>xij</i>
<i>Joyeusement</i>	<i>Fo.</i>	<i>xvij</i>	<i>Petite fleur</i>	<i>Fo.</i>	<i>xvij</i>
<i>Je suis amoureulx</i>		<i>xv</i>	<i>Pere eternel</i>		<i>xvi</i>
<i>Larbret damour</i>		<i>vij</i>	<i>Quest il besoing</i>		<i>xi</i>
<i>La la la maistre pierre</i>		<i>v</i>	<i>Si pour aymer</i>		<i>xij</i>
<i>La grant doulceur</i>		<i>vij</i>	<i>Touttes les nuictz</i>		<i>xi</i>
<i>Les miens aussi</i>		<i>x</i>	<i>Tel est le temps</i>		<i>xij</i>
<i>Mille regretz</i>		<i>ix.</i>			

Prière devant le repas Tylinan Susato

Fo. ij.



souuerain pasteur & maistre,

Regarde ce trop peu petit

ce trop peu petit Regarde Regarde ce.

Et de tes biens souffre

le paistre,

sans desordonné apperit sans de-

sas desordonné app-

tit, Nurissant petit à petit A ce jour d'isy la creature,

Par ce luy qui pour nous dessit

Vng corps subiect a mortiture,

Vng corps subiect a mortiture

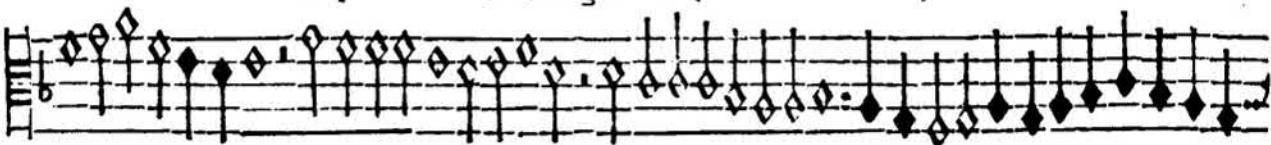
A. ij.

A Quatre Ia. Clemens non Papa



Neques amour ne fut sans grant langueur

ij



Langueur ne fut sans esperance

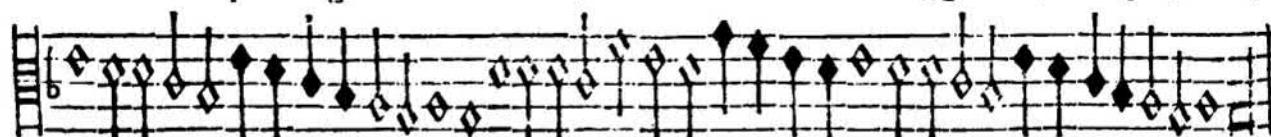
ii



Vel le poinct ou gist tout le malheur

ii

Qui voit souuent espoir sans ioy-



sance

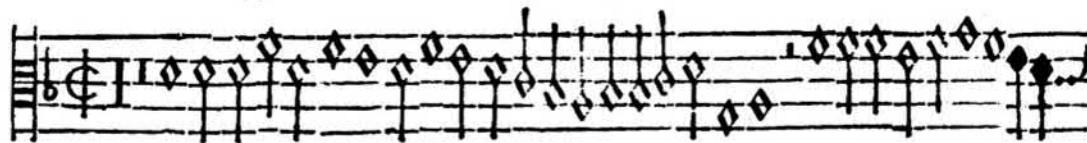
ij

Qui non voit souvent espoir sans ioyfance

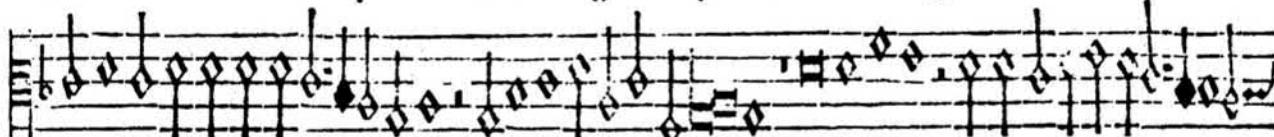
Responce Clemens non Papa

Fo. iii.

P



Vis que malheur me tiët rizneur Et seulle scanez non indegence Dur döner ordre a ma lä-



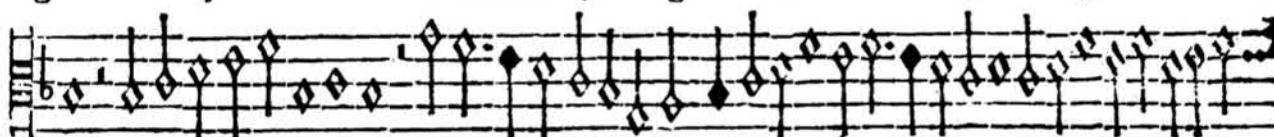
guenr

i

secoures moy en diligence

Hellas bellas

ayes inteligen-



ce Du mal quon a en amize Vng patient prent allegiance Quant samye prent a pize.



i



A. ii.

A Quatre

N me oyant chanter quelquefois tu te plaus Qu'estre ie ne daigne y

musicien Et que ma voix merite bien Que le menseigne y voire voire voire voire que la

peinne ie preigne D'appri dre et remis folie Que diable veulx tu que i appreigne te ne bois que

trop sans cela tene. Que diable veulx tu que i appreigne te ne bois que trop sã

cela tene.

Tho Cricquillon

Folio.



Ontentement cōbien soit grant chose

Ne

dure pas l'ingueur dung seul iour

soudain reuient η insati-

able amour Pour reueiller mon cuer η

quant il repose η Pour reueil-

ler mon cuer η

quant il repose η

Io. Castileti Alas Guyot a pareille voix

Arbre d'amour vng fruct d'amaritude ♫
se madonez ♫ e lyze de
salyesse sema
se madonez en lieux de salyesse il est amere
plain de sol-
licitude
Pour la dolceur me viet au goust rudesse ♫
Pour
la dou cur ♫ Pour la ♫ me viet au goust rudesse Dame ve-
nus vostre beatitude ♫
Triste jeroit sans le nō de d'esse ♫

TENOR

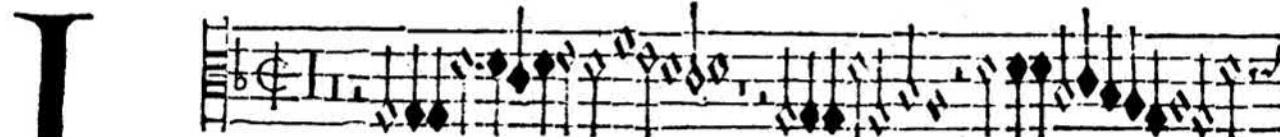
Ia. Clemens non Papa

Fo. v.



Triste seroit sans le nom de deesse ij

Triste se.



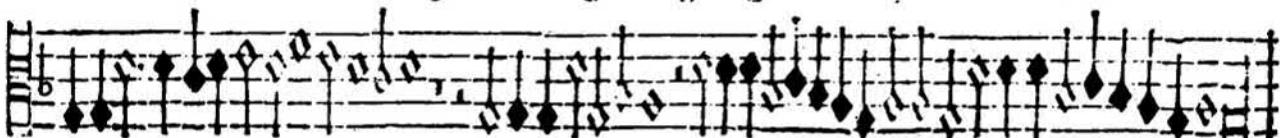
A la la la la maistre pierre la la buuons don la la la buuons d.n ij la



la la la buuons d.n En reueñat de nacere la la maistre pierre tem' affis sur une pierre aupres de moy vng flaco



A ce flaco fit le guerre en mengeat dung eras gabo ij La la la la la



la la la la maistre pierre la la buuons don la la la la buuons d.n ij La la la la buuons don

B.i.

Io. Castileti

I

E layme bien & laymeray *le lay.*

Ac propos suis & scray ij

Et demouray ij souce &

demouray toute ma vie toute & demenray ij souce ma vie

Et qu-y quin men die par enuie

Et quey.

le layme bien & laymeray

ray.

& laymeray

A Quatre Clemens non Papa

F vt.

P

Our vne bisiendure y
Pensant de mieux auvir q
Pensant de
mieux auoir La chose me st trop dure Lon peult apercheuoir La
Lon peult apercheuoir Le
mal en a souffrāce Le quel me fault souffrir si en ay allegeance Il me fauldrā m. u. tr. n
Il me fauldrā mourir q
Il me.

B.ij.

A Quatre Ia. Clemens non Papa



Veul langoreux bannys de toy lieſſe Crye gemys lamente amerement
amerement Inyrufete eſtous eſtous delaiſſe Leſte ſouffris voire profondement
profondement Eſtoungne toy de tous eſbatement ij
eſbatement A bief parlers y eſt mort eſt diffueil Raison le veulx ij car par tr p mallement En
uers madame eſt maistreſſe fufaſſe. Raison

To. Baston

Fo. viij.

C

*Eſt a grant tort quo diſt que le pēſer N'eſt que l'agueur d'une chose incertaine Car ie ſouſtiens qui l
ne peult offendre Vne qui eſt de leal penſer plaine O doulx penſer ij qui caufe a auſtray peine Eſt a
mien cuer parfaict contentement Octroiez moy quelque ioye certaine ij De ce pen-
ſer ij que iay incessamment ij*

B. iiij.

Crispel



N tous es bus dung cuer foy entensif Contrainc le suis es conter a merueiller Mass

ving p̄eser par trop prompt & hastif E louppe tout en principe lorcille Cest vng penser qui si fare

merueille Et du resucilie me tieng bien pour contente

Resucille moy penser si une veille Car en toy sen lieremez mō enstie Car en toy

soulie

remes mon enseme

Car

Tylman Susato

Fo. viij.

L

A grāt doulceur de ta bonne nature

Attise' a toy des gēs l'affection

Forseullement de celle creature

Qui en amors se donne passion se donne passion

Car : i vertu et douce attracſio Nefont ſi non

Ne font ſi non la rendre plus cruelle

cruelle Dont ie conclus

en resolution

Que pур bo heur tu as d.u-

deur tu as doulour en ello.

Ia. Clemens non Papa

The musical score consists of four staves of music in common time, featuring a soprano vocal line. The notation uses a unique system of vertical stems and dots to represent pitch and rhythm. The lyrics are written in French, positioned below the corresponding musical lines.

Large initial 'I'.

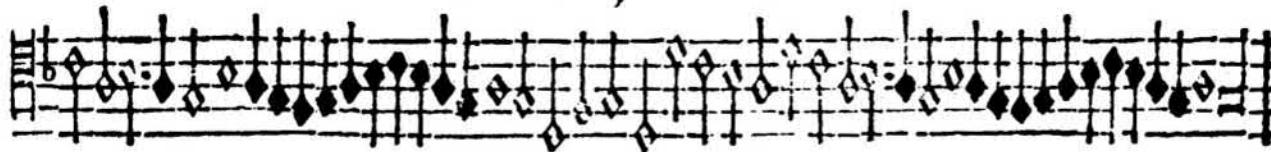
Music and lyrics:

- Staff 1: *Nicessament suis triste & doloreux Attait dûg dard tresgrief*
- Staff 2: *& doloreuse dung dard tresgrief & doloreux Comblee de dueil*
- Staff 3: *& sy trestangissant Que riens ne puis fai^si questre gemissant fort questre gemissant ge-*
- Staff 4: *missant viure en regret me pèsant malicureux En recordant vo^r regard sauou-*
- Staff 5: *reux vo^rre sans oublier vo^r fait et valereux vo^r fait tant va. Larmes & plene vone*

TENOR

Christianus de Hollandre

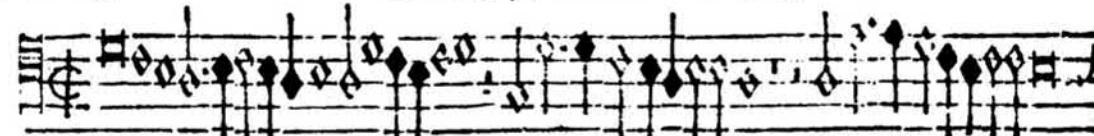
Fo. ix.



vont de mon cuer yffant

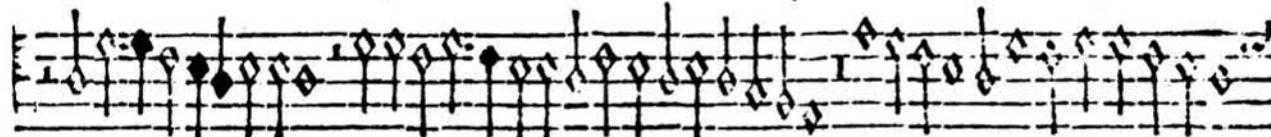
Larmes et pleurs vont de mon cuer yffant.

P



Laisir nay plus

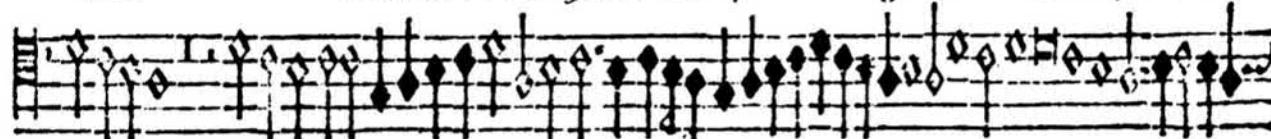
mais vix en desconfut



mais

Fortune m'a remis en graine d'ameur ij

en graine d'ameur L'heur que i me suis



ij

L'heur que i avoys est tourne en malheur

ij

Malheureux est



qui ne aucun confort

Malheureux est

qui ne aucun confort

C.i.

A Quatre Rocont

P

Laindre ny vault

ny moy de confurer

Maulx vault mes maulx tout

a parmy purter

Car a tel plainduz mon mal

mon mal & ma grevance

Qui biē me peult mais

ne veult confirer q

En me plaidant a luy

sa ioye aduaunce

En me plaidant a

luy sa ioye aduaunce

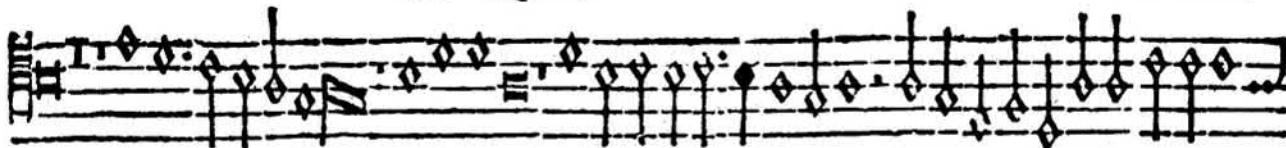
Io de Pres

M

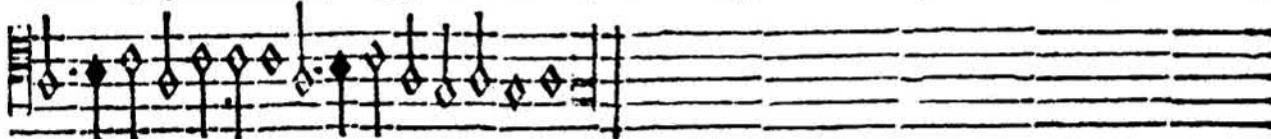
ileregruz de vous habandinner Et deslunger vofre fable amonreuse

A Quatre

Fo. x.



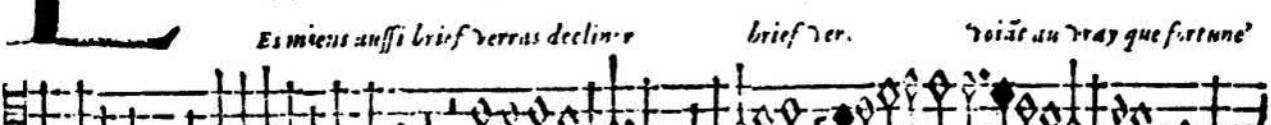
duel & paine douleuruse Quō me verra lrie, me iurs deffiner ij
br̄ef mes ionrs dif-



finir

br̄ef mes.

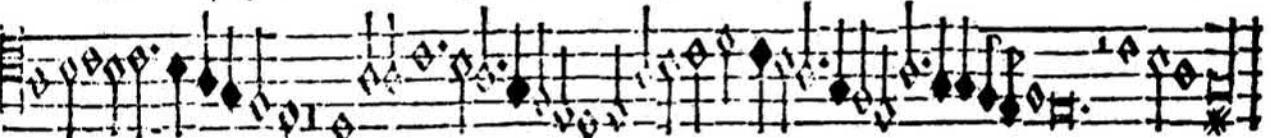
Reſponce Tylman Sufato



ennieuse

que fur.

que fortune' ennieuse De nos e amour ij veult estre curieuse ij



par l'ng deppart l. faire decliner par l'ng.

decliner
C. ij.

A Quatre Tylman Susato

Malgre mes d^s & en vivant ie meurs
De iour en iour & fechangent mes tristes & Tant qu'en viu^t trop lague mest la
vie trop. Mourir se crains & Mourir se crains & le viure m'nuye
& ie. Ainsi me tiens en paine & en lagnours & en langours Ainsi me
tiens en paine & en langours.

Tbo Cricquillon

Fo xi.

Ontes les nuict que sans vous ie me couche
je s'ant a vous ne fass que
someillier Et en resvant inques au resvillier et esfament
y y y
quisers par my la couche Et bie souuet en lieu de vostre bouche
En suspirant y
ie baife l'oreillier y
en touffirant y
ie baife l'oreillier y
Tou-
les nuict

C. iij.

Responce Tho. Cricquillon



The lyrics are as follows:

V' est il besing chercher toutes les nuictz Che que lō
peule & l'on ne veult auoir Lijties moy plaidre qui s'enfere tous les
naietz ou du remede plus nesfnges leffir Est il possible que vous puex deoir q Ung euer
par vous souffrāt si grāt martine sans au remede comme poes deoir Le trop tarder
partrop mō mal empire Le

Replicque

Tbo. Cricquillon

Fo. xii.

El est le temps il senfault contenter

ii senfault contenter

En effe-

rant q'ung autre reuendra

Car le souhait que i stens aduendra

Qui feratous mes regre:z absentz mes re.

Qui

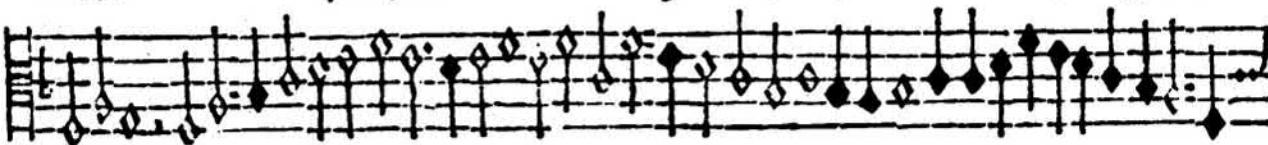
seratous Qui feratous mes regre:z absentz mes regre:z absentz

Tbo. Cricquillon

S



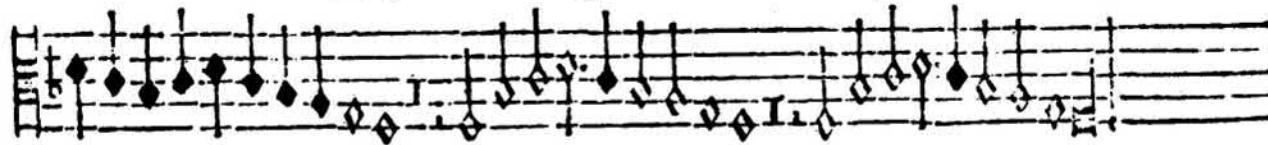
I pour aymer ie congois mon fascl épicer Cest estrage' or face de



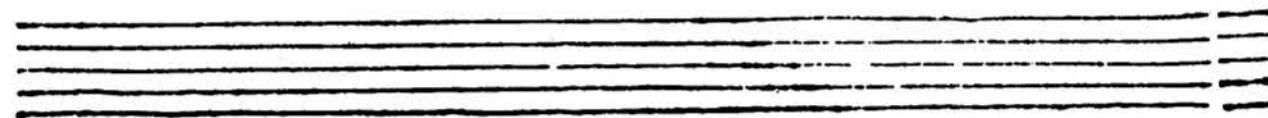
faire si laymer qui ta peult tirer Te fuis faire orez reirer Cest bien loing de te satisfais-



re Mais pour te dire mon affe ice Et a quoy ie suis consummer Qu'as ie voy



qu'on me veult deffaire le deulx commencher le premier q



TENOR

Clemens non Papa

Fo. xiij.



Ntre vous filles de xv ans Ne venes plus a la fontaine Ne venes.

Ne venes.

Car trop aues les yeux frians

¶ Tetin paingnat Tetin.

b ucher iant connin mouflant Le cuer plus gay qu'une mistaine Le cuer.

Entre vous fille de xv ans Ne venes plus a la fontaine.

D.i.

Tbo. Cricquillon

Ar trop j'ouffir des fortune'ennemy defur.

vis en regret Vis. et me fauldra mourir et me.

me. s j nay secours ij ou griesfuelement l'anguer le demeurant Le de.

de ma dolente rye de ma. Le demeurant ij de ma dolente rye de ma dolente rye

A Quatre

Fo xiiiij.

P

Tete fleur coinc'e & ioye ij *petite.*

Les dicles moy si vous maimes ij *Aue que moy plus natten les* ij

Car il mennuye' ma doule amye ij *Car il*

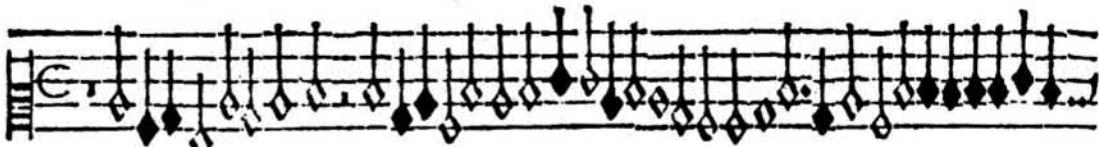
Car il mennuye' ma doule amye ij

il men... *ma doule amye*

D. f.

A Quatre Io. Castileti

I



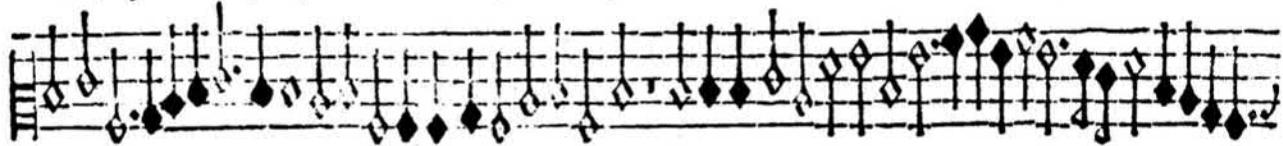
Oyeusement j'as nulz faultz tour y

joyeu. sa. n. f. loy. Et sans p̄eser a villo-



nne joyeusement Et sans p̄eser a villo nie toy.

Les dāmes seruiray touſtouſt



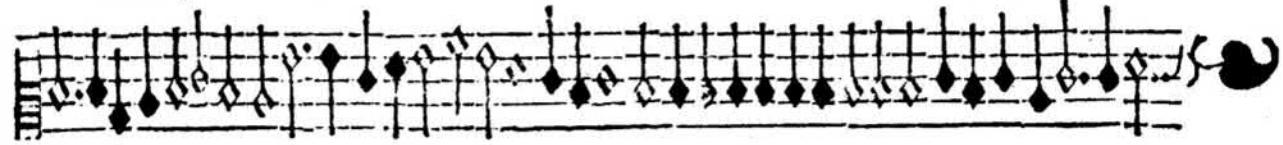
De corps des biens tāt qu'auray vie De corps.



Et en dōſſit de jalouſie

Et en.

Et des enueulx le bon iour



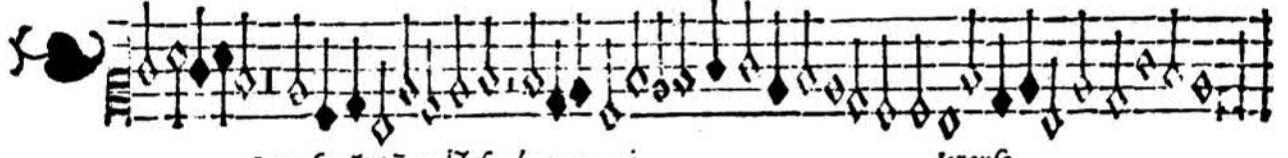
Et des.

Et des.

Dorray a toutes mes amic Dorray a.

Clement Morel

Fo xv.

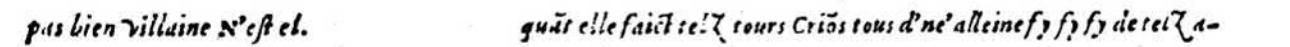
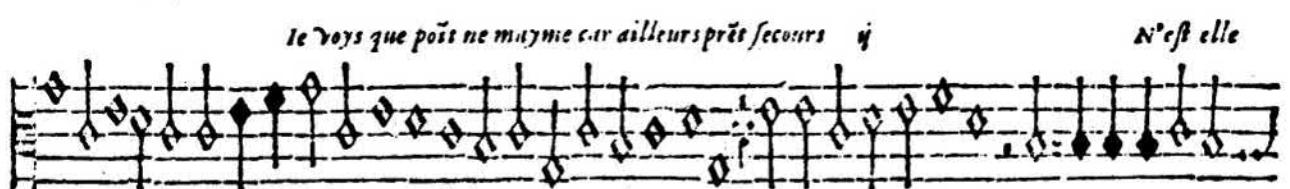
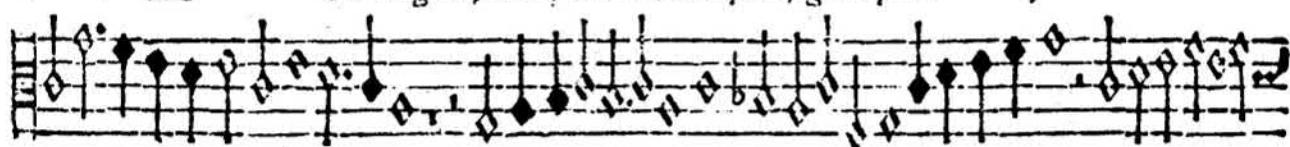


D. iii.

J. Castileti Alias Guyot

I

E suis amourenx d'une fille te suis.
Patengarila turlura Mais ie ne l'ose
dire' Vaten.
mais ie ne l'ose dire elle et les genz vert et riat Vaten gar la turlura Et la couleur
resplendissante
Et la louleur
Patengarila turlura de sa beaulte et mon cuer
pire
Patengarila turlura Mais ie ne l'ose dire'
Mais ie ne l'ose dire



Priere apres le repas. Tylman Susato

P Etre eternel qui nous ordonnes qui nous ordonnes qui.

N'ainir soucy du lendemain des biés que pour ce iour nous dônes q Te mercios Te mer.

de cuer h omme or puis quil ta pleu de ta mai or puis. Dôner au corps menger & luire ij

Dîner. plaiſetoy plaiſetoy la celeſte pain pain noſ ames a la glio-

re plaiſetoy plaiſetoy la celeſte pain pain noſ ames a la gloire.

CORPUS OF EARLY MUSIC

Editions Culture et Civilisation, 1160 Bruxelles

1972

L'unziesme livre
contenant vingt & neuf cha(n)sons amoureuses

à quatre parties

Anvers, T. Susato, 1549

BASSUS

L'VNZIESME LIVRE Côtenant Vingt & Neuf Chan-

SONS AMOUREUSES A QUATRE

Parties. propices a tous Instrumentz, Musicaulx, avec deux

*Prieres ou oraisons qui se peuvent Chanter devant & a-
pres le Repas. Nouuellement Cōposees (la plus part)*

par Maistre Thomas Cricquillō & Maistre Ie.

*Clemens non papa & par autres bons Musi-
ciens. Nouuellement Imprimees en An-*

*uers par Thielman Sufato, Im-
primeur de Musicque.*

BASSVS.

AVEC GRACE ET PRIVILEGE

L A N. M. CCCCC. XLIX.

Au Moys de Octobre,



La table du cōtenu en ce present Liure

<i>Contentement</i>	<i>Fo.</i>	<i>iiij</i>	<i>Maulgre moy hys</i>	<i>Fo.</i>	<i>x</i>
<i>Cœur langourcux</i>		<i>vi</i>	<i>Mais languiray ie</i>		<i>xvi</i>
<i>Cest a grant tort</i>		<i>vij</i>	<i>O souuerain pastur</i>		<i>ij</i>
<i>Content ou non</i>		<i>xv</i>	<i>Oncques amour</i>		<i>ij</i>
<i>En me oyant chanter</i>		<i>ij</i>	<i>Puis que malheur</i>		<i>ij</i>
<i>En tous es bas</i>		<i>vij</i>	<i>Pour r̄ne las iendure</i>		<i>vi</i>
<i>Entre vous fille</i>		<i>xiiij</i>	<i>Plaisir nay plus</i>		<i>ix</i>
<i>Je laymē bien</i>		<i>v</i>	<i>Plaindre ny vault</i>		<i>ix</i>
<i>Incessament</i>		<i>vij</i>	<i>Par trop souffrir</i>		<i>xiiij</i>
<i>Joyeusement</i>	<i>Fo.</i>	<i>xiiij</i>	<i>Petite fleur</i>	<i>Fo.</i>	<i>xiiij</i>
<i>Je suis amureculx</i>		<i>xv</i>	<i>Pere eternel</i>		<i>xvi</i>
<i>L'arbre damour</i>		<i>ij</i>	<i>Qu'est il besoing</i>		<i>xi</i>
<i>La la la maistre pierre</i>		<i>v</i>	<i>Si pour aymer</i>		<i>xij</i>
<i>La grant doulceur</i>		<i>vij</i>	<i>Touttes les mœilz</i>		<i>xi</i>
<i>Les miens aussi</i>		<i>x</i>	<i>Tel est le temps</i>		<i>xij</i>
<i>Mille regruz</i>		<i>ix.</i>			

Prière devant le repas Tylman Susato Fo. ii.



souverain pasteur et maître, Regarde ce troupeau
 petit Et de tes biens scuisse le pastre, i
 sans desordonné appetit Nurissant petit à petit A ce iour d'huy: a
 creature, i Par ce luy qui puis nous vestir, qui peur. L'ng corps subiect
 a mortis ure, a mortis ure L'ng corps

A. ii.

A Quatre Ia. Clemens non Papa

Neques amour ne fut sans grant langueur
Langeur ne fut jamais sans esperance
Vel ale
point ou gis tout le malheur ou gis.
Qui o voit souver espoir sans ioyfance
Qui o voit y
souvent espoir sans ioyfance

Reſponce Clemens non Papa

Fo. iii.

P

Vis que malheur me tiēt rigueur Et feulle scaues mon indigence Pour dōner ordre a
ma lāgueur Secoures moy en diligence Hellas bellas ay es intelli-
gence Du mal quon a en amitye Vng patient prent aliegeance Quant samye en a pi-
sye. Quant samy.

A. iv.

A Quatre

E

N me oyant chanter quelque fois tu te pluis Qu'estre ie ne daigne

musicien Et que ma voix i merite bien Que lo menseigne i voire

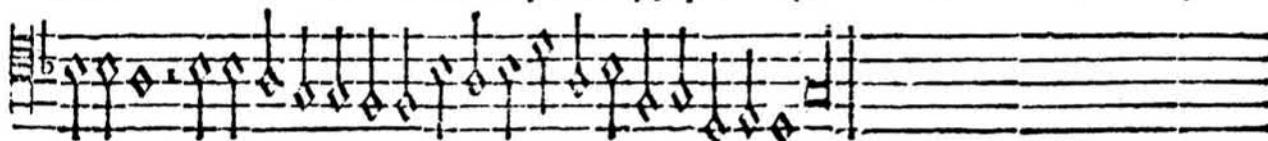
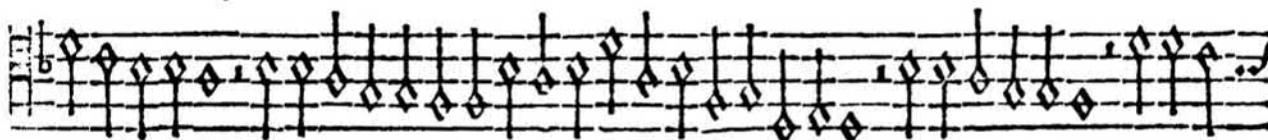
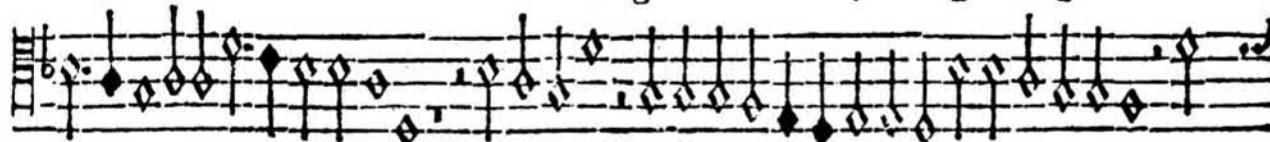
voire voire voire Que la pincinie preigne D'appredre et remis a folle et remis a folle Que diable

deulx tu que i appreigne tene bois que trop sans cela tene. Que diable deulx tu que i ap tene bois que

trop sescola tene.

Tho. Crecquillon

Folio.



Io. Castileti Alias Guyot a pareille voix

L Arbre d'amour vng fruit d'amaritude q se madonez élyeux de sa lyse-
se q se madonez en lieux de sa lyesse, en lieux il est amere plain
de sollicitude Pour la douleur me viert au goist rudesse q
Pour l.s. Dame venus vostre beatitude
Triste seroit sans le nō de deesse q Triste seroit sas le nō

BASSVS Ia. Clemens non Papa

Fo. v.

deesse *sans le nom de deesse*

L *A la la la la maistre pierre la la bunons don La la la la la la la la bunons*

don ij *En reuenant de natre la la maistre pierre le m'assis sur une pierre aupres de moy vng*

flacō ij *Ace l'asō sit Le guerre en menzeit dung eras gābō La lula*

la la maistre pierre la la bunons don *La la la la la la la la bunons don ij*

B.i.

Io. Castletti

I E layme bien & laymeray

ce propos sius & seray

Et demouray toute ma vie

Et demouray toute ma vie Et quoy quon men die par ennie

le layme bien & laymeray.

A Quatre Clemens non Papa

F. vi.

P

our vne las iendure Pensant de mieux avoir
La cho/e me n'est trop dure / on peult apercheuoir La cho.
On peult apercheuoir Le mal en a souf-
frace Le quel me fault souffrir si enay allegiance il me fauldras mourir
Il me.
Il
me.
Il me fauldras mourir

B. ij.

A Quatre Ia. Clemens non Papa



Four-line musical staff with Gothic musical notation (diamond-shaped neumes) and French lyrics in a cursive Gothic script. The lyrics are as follows:

Veur langoreux bannys de tuy lieſſe Cry gemys lumente amere-

mene loyusete & tous esbas d'lat'ſe lecle ſouſſirs uire profonde-

ment Eſlongne toy de tous eſbatement A brief parler ſyſe mort & deſſaint

Raſon le veulx eir par trop mallement Enuers madame & maifteſſefor-

faill. Raſe

Io. Baston

Fo vij.

C
Est a grāt tort quō dīl que le p̄ser N'ēst que lāgueur dune chose incertaine Car ie s'auſtēs qu'il
ne peult offencer Vne qui est de le il penser plaine O doulx penser y qui cause a autrux peine et
a mon cuer parfaict contentement y Oelriez moy quelque i.ye certaine De ce penser y
que i.y incessument

Crispel



N tous es bas dung cuer fort ententif

Contrainete suis escouter

a mer-

ueiller

Mas vng p̄eser par trop prompt & hastif

Eftouppé tout en principalle loresille

Cest vng penser qui si fort merveille et du resueille me tieng bien pour contente Resueille moy

g

penser si ne veille

Car en toy seul ieremēz mō en tēte

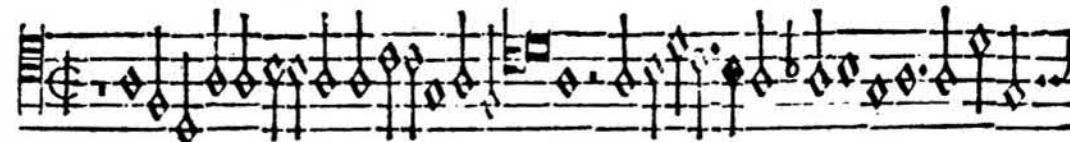
Car en toy seul ieremēz

mon entence

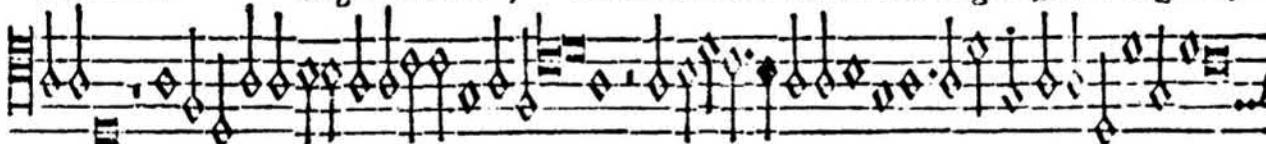
ij

Car

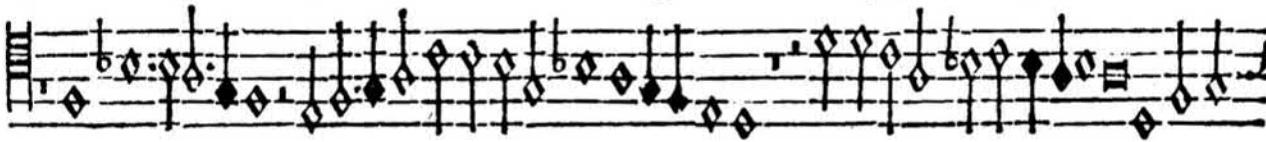
L



A grār doulceur y de ta bonne nature Attire a toy des gēs la feselion des gens luf-

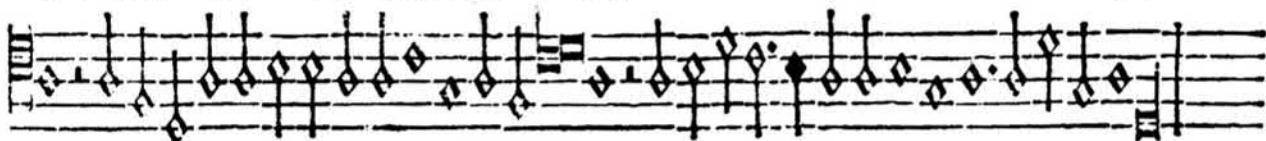


feſlion Forſeullement y decelle creature Qui en amors te donne paſſion te done paſſio Carta vertu



& doulce' attractio Nefont ſi non la rendre plus cruelle

Dont ie con-

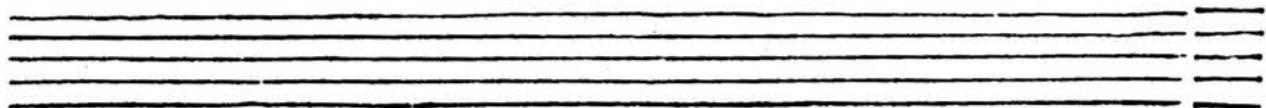


clus

y

Dont ie. en reſolution

Que pour bo heur tu as doulceur en elle.



Ia. Clemens non Papa

Mesflement suis triste & doloreux suis trist.

Attaist d'ug dard tres-

grief & doloreuse & doloreux

ble de du il & sy trestanguissant

Com-

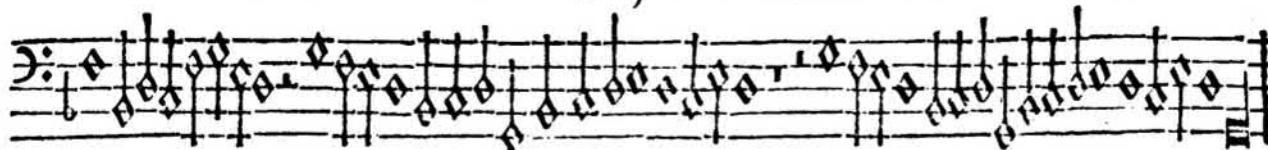
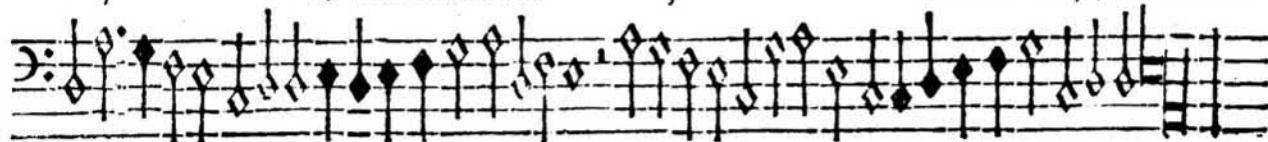
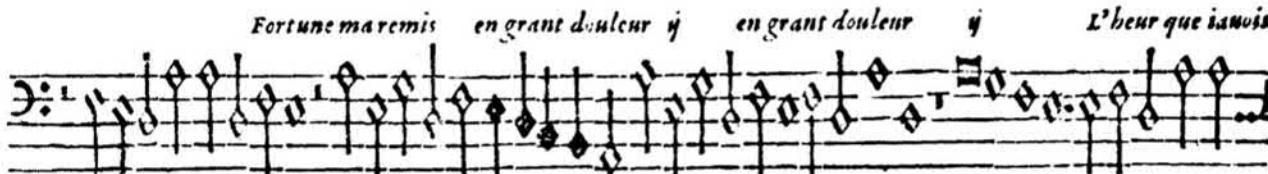
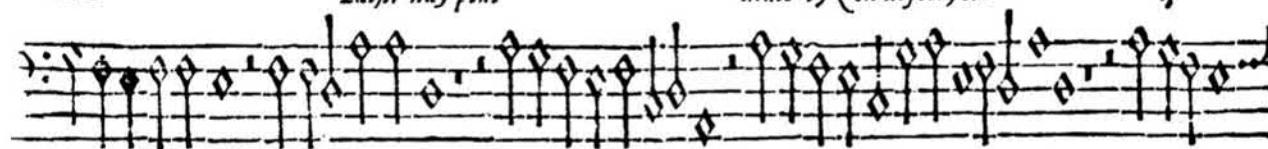
Que riens ne puis firs que st're gemissant fort que st're

gemissant

Vivre en regret me f'eant malheureux me pen.

En recordant voz regardz suoureux

s'acoublier voz faisz rats valureux voz faitz

**P**

A Quatre Rocont

Plaindre ny vault ny moy des conforter Meulx vault mes maulx
tout a par moy porter Car a tel plaindr mon mal mon mal & me grevance qui biem
peult mais ne veult conforter mais. En me plaindr int a luy sa ioie a lauarce en me. sa ioie aduance

Mille regretz Et deslounger vostre fache amourense
luy si graddneil & paine douloureuse Q nō me terra brief mes iours dessiner brief mes iours de-

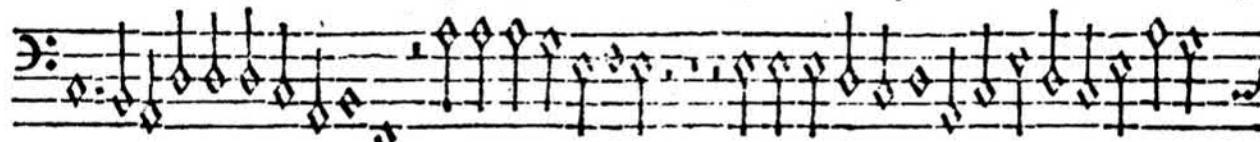
A Quatre

Fo. x.



Réfrence Tylman Susato

Es m'ens auss' briſ verras decliner briſ ver. q
soit au vray q



C.ij.

A Quatre Tylman Susato



Autre moy vis & en vivant ie meurs
tour en tour se changent mes douleurs Tant qu'en
vivant trop lugne mest la vie trop.
Mourir ie crains & Mourir ie crains & & le viure menuye
Ainsi me tiens en paine & en lagueurs Ainsi me.

Tbo. Cricquillon

Fo. xi.

Outre les nuict que sans vous ie me couche
Et en resitant insques au resueillier Incessamment

my la couche Et biē souuet en lieu de vostre bouche

En souffrant ie baise le oreillier

C. m.

Responce Tho. Cricquillon



V'est il besoing chercher toutes les nuitz
 Che que lo peult & lon ne
 veult avoir Lassies moy pluindre qui se suffre tous les nuitz ou du reme-
 de plus neslongies leffoir Est il possible que vous panes deoir & vng cneur par vous
 souffrât si grât martire sans au remedie comme jones deoir Le trop tarder partrop

Replicque

Tho. Cricquillo

Fo xif.

Elest le temps il sen fault contenter En efferant q'ung autre reuendra

Car le souhait que iurens aduendras Quisera

sous mes regres absenter qui ferat tous mes regres absenter mes regres absenter

Tho. Gricquillon

S

I pour aymer & desirer ie connois mon fascl epirer Cest estrage & face de fai-

re si laymer qui ta peult tirer Te fais sit ure rectirer Cest bien loing de te satisfaire Mais

pour ta dire mio affaire Mais Et a quyr ie suis constumer Qu'at ie voy qu'on me veule

deffure le deuix comenchier le premier comé le pre. q'

BASSVS Clemens non Papa

Fo. xiij.



Music score for Bassus part, featuring three staves of musical notation with French lyrics underneath. The lyrics are:

Ntre vous filles de xv ans Ne venes plus a la fontaine
 Ne venes plus a la fontaine Car trop aues les yeulx frians
 les yeulx frians T'as puingnat boucheris au connin mouflant Le cuer plus gay qu'une mistaine Le cuer.

Music score for Bassus part, featuring one staff of musical notation with French lyrics underneath. The lyrics are:

Entre vous fille de xv ans Ne venes plus a la fontaine.

D.1.

Tho. Cricquillon

Ar trop suffis q
des fortune enemye q
Vis
en regre Vis.
et meauldra morir et me.
sy nuy se-
cou son griesuement langueur Le demeurant ij de ma dolente rye de ma. q
Le demeurant ij de ma dolente rye ij de
madolente rye

A Quatre Tbo. Cricquillon

F. xiiij.

P

Ette fleur coincé & iolye
Las diiles
moy si vons maimes ij
Las diiles
Avecque moy plus nattendes ij
Car il mennuye ma doule amye
Car il mennuye ma doule amye ij
ma doule amye ij

D. ij.

A Quatre Io. Castiletti

oyensement sas nulz faulx tour y
Et sans p̄eser a villonie loyen-
fement Et sans p̄eser a villonie loy. Et sans- Les dāmes seruiray tousiours
De corps des biens tāt qu'aray vie De corps. Et en deſpit de jalouſie Et en.
Et en deſpit de jalouſie Et des enueux le bon iour y Et des.
Donraz a toutes mes amie y loyensement I.y.

Clement Morel

Fo xv.

Ontent un non Con. il fault que se lendre
Oul'tre mō gre O ma seulle'espérance Oul'tre mō gre
O ma seulle'espérance Mais s'unef'as il vient a ma puissance Le mettray fin
ace que errip me dure. le met-
nul' faux tour Joy. Joyeusement j'as nul' faux tour
D. tij.

J. Castilleti Alias Guyot

I

E suis amoureux d'une fille Mais je ne le se dire' Vaten garila
curlura maisie.

Elle' a les yeux vert & riaé Vaten garila la curlura Et

Le coeur refléndisant Erla. Vaten garila curlu-
ra de sa beautéz mō cuer souffre Mais je ne le se dire' Vaten garila la curlu-
ra Mais je ne le se dire' Vaten g.u.

Clemens non Papa.

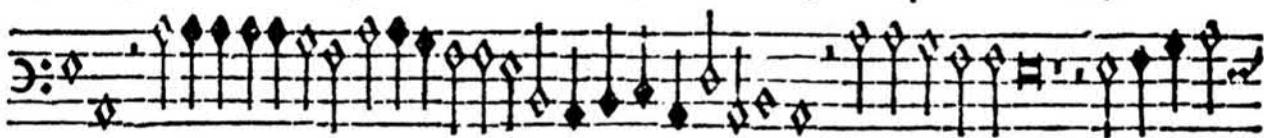
Fo. xvi.



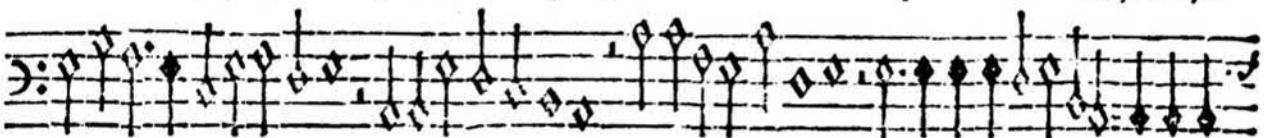
Ais l'incoray iet usours Viury disu que ce s' grant paine Viury se tenu-



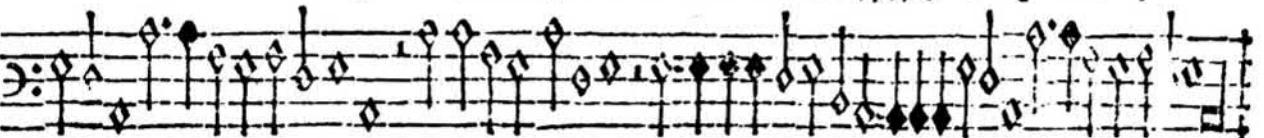
fieurs en pleurs Viury. pour une que sans layme



Le voys que poit ne mayne car ailleurs pret secours N'est elle pas



bien villaine quar elle fait telz tourz Crioz tous d'ne alleine sy sy sy de telz amours y



sy sy sy de telz amours Criuns. sy sy sy de telz amours y sy sy sy de telz amours

Priere apres le repas.

Tylman Susato

Priere apres le repas.
Tylman Susato

Ere eternel qui nous donnes quinus.
N'anoir soucy du lende-

main des biôs que pour ce i sur nous dônes q
Te mercios Te mer. de cuer

bumain or puis qu'il a plein de ta main Dôner au corps menger et boire q
plaisir et p'leise to du celeste p'um Paisstre noz ames a ta gloire plaisir etoy q

plaisir etoy du celeste p'um Paisstre noz ames a ta gloire q

